

**DIATESIS PASIF DALAM BAHASA ARAB: KAJIAN
TATA BAHASA LEKSIKAL FUNGSIONAL**



TESIS

**Untuk memenuhi sebagian persyaratan
Mencapai derajat Sarjana Strata 2**

Magister Linguistik

Disusun oleh:

Veny Elisa

13020323420014

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS DIPONEGORO
SEMARANG**

2026

LEMBAR TURNITIN

feedback studio Veny Elisa DIATESIS PASIF DALAM BAHASA ARAB: KAJIAN TATA BAHASA LEKSIKAL-FUNGSIONAL /0 < 44 of 55 > ?

DIATESIS PASIF DALAM BAHASA ARAB: KAJIAN TATA BAHASA LEKSIKAL-FUNGSIONAL



TESIS
Untuk memenuhi sebagian persyaratan
Mencapai derajat Sarjana Strata 2
Magister Linguistik
Disusun oleh:
Veny Elisa
13020323420014
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS DIPONEGORO

Match Overview

12%

1	Submitted to Universita...	10%
2	eprints.undip.ac.id	1%

Page: 1 of 118 Word Count: 19640 Text-Only Report High Resolution On

PERSETUJUAN TESIS

**DIATESIS PASIF DALAM BAHASA ARAB: KAJIAN TATA BAHASA
LEKSIKAL FUNGSIONAL**

Disusun oleh

Veny Elisa

13020323420014

Telah disetujui oleh pembimbing penulisan tesis pada tanggal 18 Mei 2026 untuk
diperiksa tingkat plagiasi dan diajukan dalam rangka mencapai gelar Strata 2

Pembimbing

Prof. Dr. Agus Subiyanto, M.A.
NIP. 196408141990011001

Ketua Program Studi Magister Linguistik

Prof. Dr. Agus Subiyanto, M.A.
NIP. 196408141990011001

PENGESAHAN TESIS



PERNYATAAN

Dengan ini penulis mengungkapkan bahwa tesis ini merupakan hasil pekerjaan penulis sendiri serta di dalamnya tidak terdeteksi karya yang pernah diserahkan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi maupun lembaga pendidikan lainnya. Pemahaman yang didapat dari hasil penerbitan atau yang belum/tidak diterbitkan, sumbernya diterangkan dan disebutkan secara jelas dalam naskah dan daftar pustaka.

Semarang, 18 Mei 2026

Veny Elisa

PRAKATA

Penulis memanjatkan puji syukur yang sangat besar kepada Allah SWT, atas rahmat dan nikmat waktu, kesempatan, dan kesehatan baik lahir maupun batin yang telah dianugerahkan, sehingga penulis mampu merampungkan tesis yang berjudul ‘Diatesis Pasif dalam bahasa Arab: Kajian Tata Bahasa Leksikal Fungsional’ hingga selesai. Penulis juga senantiasa menghaturkan sholawat dan salam kepada baginda Nabi besar Muhammad SAW, untuk selalu mengharap doa-doa dan juga syafaat-Nya hingga hari akhir.

Penulis telah mengalami berbagai macam hambatan dan kendala selama proses penyusunan tesis. Namun penulis sangat bersyukur atas perhatian dan dukungan dari sejumlah pihak yang telah banyak memotivasi penulis, memberikan dorongan semangat agar dapat terus maju dan mencapai pada titik yang diharapkan. Penulis menyampaikan rasa terima kasih atas bantuan dari semua pihak yang terlibat, yaitu:

1. Prof. Dr. Agus Subiyanto, M.A. sebagai Ketua Program Studi Magister Linguistik, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro, yang juga menjadi dosen pembimbing tesis. Terima kasih atas waktu, ilmu, bimbingan, dan dukungan beliau yang secara penuh diberikan kepada penulis selama proses perkuliahan, dari awal penulis memasuki prodi Magister Linguistik, hingga penulis mampu menyelesaikan tesis ini.

2. Bapak/Ibu Dosen Magister Linguistik yang telah mengajarkan ilmu dan memberikan banyak wawasan baru kepada penulis. Semoga ilmu yang diajarkan, senantiasa dapat memberikan manfaat.
3. Ayah dan Ibu yang menjadi satu-satunya motivasi terbesar penulis untuk menyelesaikan tesis ini. Terima kasih atas berbagai dukungannya, baik material, nasehat yang tidak pernah lupa untuk diberikan kepada penulis, doa-doa tulus yang selalu dipanjatkan sehingga penulis mendapatkan kemudahan dan kelancaran untuk menuntaskan tesis ini.
4. Pengasuh serta segenap keluarga besar Pondok Pesantren Kyai Galang Sewu yang telah kebersamai penulis selama berkuliah di Universitas Diponegoro dan selama penulis berada di Semarang.
5. Rekan-rekan seperjalanan di Magister Linguistik yang telah bersama-sama berjuang untuk menempuh studi, saling mendukung, saling bertukar cerita selama masa perkuliahan.
6. Rekan-rekan kamar B2 yang selalu menyemangati penulis, memberikan inspirasi dan motivasi, menghibur, dan selalu hadir dalam berbagai momen suka duka penulis.
7. Pihak-pihak lain yang telah mendampingi penulis, yang tidak memungkinkan untuk disebut satu per satu.

Sebagai penutup, penulis memahami tesis ini memiliki keterbatasan dan tetap memerlukan penyempurnaan. Namun penulis berharap tesis ini dapat bermanfaat

dalam menambah khazanah keilmuan dalam bidang sintaksis. Penulis memohon kepada Allah SWT, semoga selalu memberikan rahmat dan kasih sayang-Nya terhadap seluruh pihak yang telah disebutkan maupun tidak, hingga penghujung masa.

Semarang, 21 Mei 2026

Veny Elisa



DAFTAR ISI

LEMBAR TURNITIN	ii
PERSETUJUAN TESIS	iii
PENGESAHAN TESIS.....	iv
PERNYATAAN.....	v
PRAKATA.....	vi
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR SINGKATAN.....	xii
ABSTRACT	xiv
INTISARI	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian.....	9
1.4 Batasan Masalah.....	9
1.5 Manfaat Penelitian.....	10
1.6 Definisi Operasional.....	11
BAB II PENELITIAN TERDAHULU DAN LANDASAN TEORI	13
2.1 Penelitian Terdahulu.....	13
2.1.1 Penelitian Terdahulu Berdasarkan Karakteristik/Jenis Kalimat Pasif	13
2.1.2 Penelitian Terdahulu Berdasarkan Penggunaan Teori.....	16
2.1.3 Penelitian Terdahulu Berdasarkan Objek Kajian dalam Kerangka Tata Bahasa Leksikal Fungsional	19
2.2 Landasan Teori	21
2.2.1 Diatesis.....	21
2.2.2 Struktur Kalimat Bahasa Arab.....	23
2.2.3 Tipologi Kalimat Pasif.....	28

2.2.4 Tata Bahasa Leksikal Fungsional	31
BAB III METODE PENELITIAN	46
3.1 Jenis Penelitian	46
3.2 Data dan Sumber Data.....	46
3.3 Metode dan Teknik Pengumpulan Data	47
3.4 Metode dan Teknik Analisis Data	48
3.5 Penyajian Hasil Analisis Data	49
BAB IV HASIL DAN PEMBAHASAN	50
4.1 Karakteristik Variasi Diatesis Pasif Bahasa Arab Berdasarkan Jenis Argumen yang Dinaikkan Menjadi Subjek Pasif	51
4.1.1 Karakteristik Diatesis Pasif Tipe Kanonis Bahasa Arab	51
4.1.2 Karakteristik Diatesis Pasif Tipe Non-Kanonis Bahasa Arab	55
4.2 Struktur Konstituen dan Struktur Fungsional Diatesis Pasif Bahasa Arab Berdasarkan Variasi yang Muncul	71
4.2.1 Struktur Konstituen Variasi Diatesis Pasif Bahasa Arab.....	72
4.2.2 Struktur Fungsional Variasi Diatesis Pasif Bahasa Arab.....	82
4.3 Relasi antara Fungsi Gramatikal dan Peran Semantik pada Variasi Diatesis Pasif Bahasa Arab	94
BAB V PENUTUP.....	105
5.1 Simpulan.....	105
5.2 Saran	107
DAFTAR PUSTAKA.....	109

DAFTAR TABEL

NO. TABEL	JUDUL TABEL	HALAMAN
1	Bentuk-bentuk Verba dalam Bahasa Arab	60



DAFTAR SINGKATAN



ADJ	: Adjektiva
AKUS	: Akusatif
AUX	: <i>Auxiliary</i>
DEF	: Definit
FA	: Frasa Adjektiva
FAdv	: Frasa Adverbial
FD	: Frasa Determinan
FEM	: Feminim
FG	: Fungsi Gramatikal
FK	: Fungsi Kategori
FN	: Frasa Nomina
FP	: Frasa Preposisi
FV	: Frasa Verba
IDEF	: <i>Indefinit</i>
K	: Kasus
KOMP	: Komplemen
KONJ	: Konjungsi
LFG	: <i>Lexical Functional Grammar</i>
MAINCL	: <i>Main Clause</i>
MAS	: Maskulin
MSA	: <i>Modern Standard Arabic</i>
NMLS	: Nominalisasi
NOM	: Nominatif
OBJ	: Objek

NPACC : *Noun Phrase Accusative*

P : Preposisi

PASS : Pasif

PRED : *Predicate*/Predikat

PRES : *Present*

PRON : Pronomina

PL : *Plural*

PP : *Prepositional Phrase*

S : *Sentence*

SG : *Singular*

Str-a : Struktur Argumen

Str-f : Struktur Fungsional

Str-k : Struktur Konstituen

SUBCL : *Subordinate Clause*

SUBJ : Subjek

TLF : Tata Bahasa Leksikal Fungsional

VSO : Verba Subjek Objek

